

Летний семинар в Болгарии

Хасегава Митико

Этим летом 3 недели с 27 июля до 15 августа я принимала участие в «41-ом летнем семинаре по болгарскому языку и культуре для зарубежных болгаристов и славистов». Этот семинар был организован Софийским университетом (г.София).

Я узнала об этом семинаре из приглашения, которое пришло в университет на факультет иностранных языков. Я записалась на семинар, потому что заинтересовалась незнакомой страной -- Болгарией, которая использует такой же алфавит «Кириллицу» как и Россия. Расходы на пребывание: питание и плата за жильё организатор брал на себя, а я должна была взять на себя транспортные расходы, т.е. купить билет на самолёт и самостоятельно прилететь на семинар.

Место проведения семинара -- город Банья, который расположен недалеко от Софии. 27 июля я приехала и разместилась в Доме творчества Союза болгарских Журналистов. Нас селили в комнатах по странам. Все три мои соседки по комнате были японские студентки. Всего из Японии было 8 человек: 2 студентки Токийского института иностранных языков, 3 студентки университета «Сока», 2 болгаристки и я.

28 июля мы сдавали тест по болгарскому языку. Потом мы разделились на 6 групп, исходя из уровня владения болгарским языком. С понедельника до пятницы с половины восьмого до часа у каждой группы было 2 занятия. На первом занятии мы изучали болгарский язык, а на втором занятии можно было выбрать предмет по интересу, например болгарский язык, литературу, или культуру и фольклор Болгарии. Но группа для начинающих, в которой я была, должна была и на втором занятии продолжать изучение болгарского языка. Занятия были для меня очень трудные, потому что преподавательница обучала болгарскому языку по-английски и темп урока был гораздо быстрее, чем в университете «Саппоро».

После обеда было свободное время. В Японии летом обычно влажно и жарко, а в Болгарии летом -- жарко, но не влажно и это было приятно. Хотя в этом году в Европе и в Болгарии была сильная жара, поэтому днём мы никуда не ходили и продолжали заниматься, делали домашнее задание или спали. Когда становилось прохладно, -- после 4 часов, вечером, мы шли за покупками на ближайший рынок. Наверное, в Банье видеть японцев -- большая редкость, поэтому местные жители разглядывали нас, а однажды какой-то мальчик даже пошёл за нами. В городе Банья я ни разу не видела ни японцев, ни

китайцев, ни корейцев. Поэтому я особенно остро ощущала, что сама я-- «иностранка». В городе Банкя царит беззаботная атмосфера, все не спеша прогуливаются. Болгарские цены на товары гораздо дешевле, чем японские. Так как летом овощей и фруктов в Болгарии много, стоили они дёшево и было очень приятно покупать их на рынке.

Вечером во дворе Дома творчества мы могли заниматься народными танцами и народными песнями. Несколько раз я танцевала народные танцы. И хотя к концу танцев я очень сильно уставала и обливалась потом, но всё равно танцевать было приятно. Иногда по вечерам были дискотеки или показывали болгарские фильмы. По субботам и воскресеньям мы ездили на экскурсию на автобусе. Мы ездила по историческим местам, в музеи, и ещё съездили в город Копривштица. Это была самая приятная экскурсия. Я невольно почувствовала дыхание истории, увидев этот город, потому что там сохранился старинный архитектурный ансамбль, и улицы, дома почти не изменились с давних времён. И казалось, что люди живут там так же, как жили много лет назад.

Когда японцы слышат слово Болгария, у них это слово прежде всего ассоциируется с йогуртом. В Болгарии йогурты обязательный атрибут стола. Йогурты употребляют не только в качестве напитка и на десерт. Существует множество блюд с йогуртом. Например суп с йогуртом и огурцами, салат с йогуртом и огурцами, каши с йогуртом и мясо с йогуртом. Сначала такие кулинарные сочетания пугали меня, но вопреки моим опасениям всё было вкусно. Все молочные продукты очень вкусные, потому что в Болгарии распространено и развито молочное хозяйство. Сыр в основном 2-х сортов -- жёлтый сыр «кашкавал» и белый сыр «сирене». В Японии белый сыр мало распространён. На вид белый сыр похож на «Момэн тофу», на вкус - очень солёный. В Болгарии любят белый сыр. Его едят просто как сыр, едят в салате и в других блюда. Говоря о болгарской кухне, хочется ещё сказать о том, что болгарская кухня подвергалась сильному влиянию Турции, и о том, что в этой кухне обилие разных супов.

Поездка в Болгарию была для меня как марш-бросок. Потому что я выезжала из Японии на следующий день после того получила письмо с приглашением на семинар. К тому же это была моя первая самостоятельная заграничная поездка. И поэтому я была в сильном напряжении и чувствовала беспокойство. Я даже не была уверена в том, что смогу успешно добраться до места проведения семинара. А по-болгарски тогда я знала только «здравствуйте», «до свидания» и «спасибо». Но всё прошло благополучно, потому что много людей помогало мне, начиная с сумасшедшего дня подготовки к поездке и

до дня возвращения на родину. Я глубоко благодарна всем людям, которые помогли мне.

И ещё я очень рада тому, что могла принять участие в этом семинаре. Благодаря ему я заинтересовалась страной Болгарией, полюбила болгарский язык и культуру намного сильнее, чем раньше. Если бы я могла, то очень бы хотела принять участие в этом семинаре и на следующий год. Семинар проводится каждый год. Если вы заинтересовались им, я советую вам принять в нём участие. Информация об этом семинаре обычно приходит на факультеты иностранных языков в любые университеты или институты, в которых студенты изучают либо русский язык, либо болгарский язык. Если вы приедете по приглашению, то расходы по пребыванию возьмёт на себя болгарская сторона. А так, участие о семинаре стоит 520 долларов. Информацию о семинаре можно узнать в Посольстве Болгарии. Вы, должно быть, получите большое удовольствие, знакомясь с Болгарией, и у вас останутся самые хорошие воспоминания о лете.